

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 54 (1979)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Mit dieser Brille wird die Nacht zum Tage.

Diese kompakte, voll militärtaugliche Nachtsichtbrille arbeitet im Gegensatz zu den bekannten Infrarotsystemen völlig passiv und dadurch entdeckungssicher. Mit elektro-optischen Bildwandlerröhren wird das auch in "tiefer Nacht" praktisch immer noch vorhandene Restlicht kosmischer oder irdischer Lichtquellen verzerrungsfrei verstärkt und dem menschlichen Auge sichtbar gemacht.

Die ITT-Bildwandler der zweiten Generation sind kompakt; sie regulieren grosse Helligkeitsunterschiede automatisch aus, sind blendungs- und überstrahlungssicher.

## Einsatzmöglichkeiten:

- Beobachtungs- und Suchaufgaben im Gelände und in Gebäuden
- Fahren von Fahrzeugen aller Art,
- Pilotieren von Helikoptern und kleinen Flächenflugzeugen
- Bedienen und Reparieren von Geräten und Maschinen

Eine kleine eingebaute IR-Quelle kann eingeschaltet werden, um bei völligem Fehlen von Fremdlicht einen Orientierungsverlust zu vermeiden.

Die Brille Typ ITT 4907 ist ein modernes, auch in der Schweiz erfolgreich erprobtes Hilfsmittel für verschiedene Truppengattungen, für Polizei, Sicherheitsdienste, Rettungsorganisationen etc., und ist international bereits tausendfach im Einsatz.

## Technische Hauptdaten:

Voll einsetzbar bei Objekthelligkeiten ab  $10^{-5}$  ft. candles

Spektrale Empfindlichkeit: Bereich des sichtbaren Lichtes bis zum Infrarot

Lichtverstärkerröhre: 18 mm Microchannel-Röhre (2. Generation) in Faseroptik-Technik

Sichtwinkel:  $40^\circ$

Vergrößerungsfaktor: 1

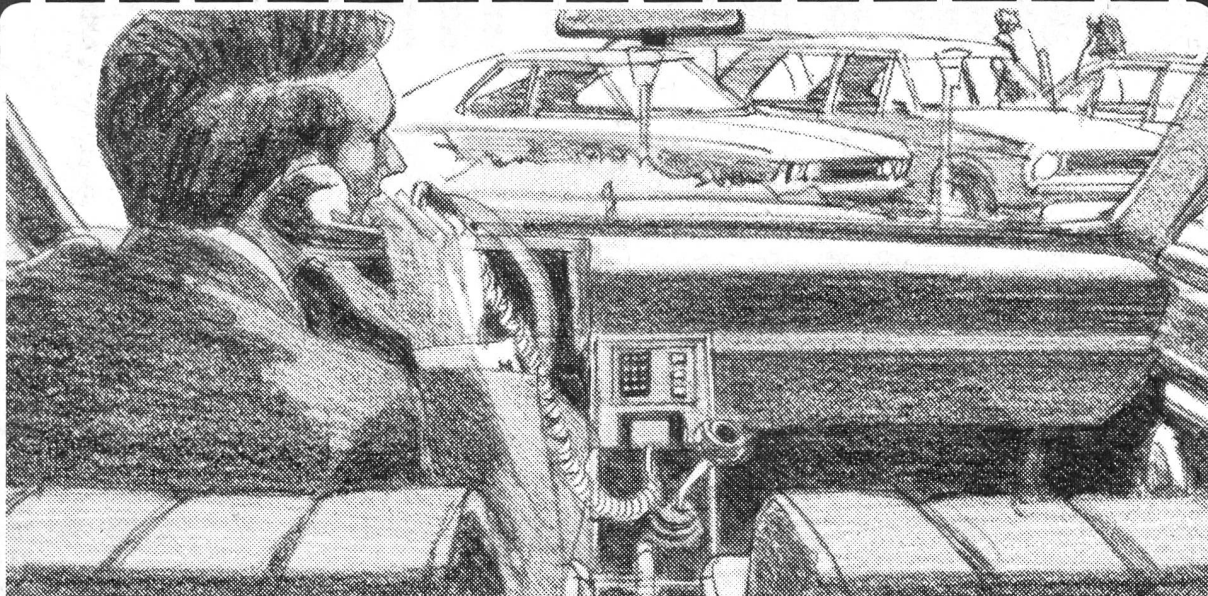
Energiequelle: leicht auswechselbare 2.7 Volt Hg-Monozelle

Gewicht: 850 Gramm (ohne Tragetui)

Umweltbedingungen: voll militärtauglich

Standard Telephon und Radio AG  
Postfach, 8055 Zürich  
Telefon 01 / 214 26 13 / 214 21 11

Standard Telephon und Radio AG Zürich **STR**



**Wer von seinem Auto aus  
jederzeit um die halbe Welt  
telefonieren kann, ist mit Natel  
von Autophon unterwegs.**

**Nehmen Sie mit uns  
Verbindung auf, wir senden Ihnen  
nähere Informationen.**

Informieren Sie mich  
über das Autotelefon «Natel» mit Tastenwahl,  
das sich in jedes Auto und jedes Boot einbauen lässt.

**Besuchen Sie uns am  
Automobil-Salon in Genf,  
Stand Nr. 839, Halle 3.**

Name: \_\_\_\_\_ in Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_ SS

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50



**AUTOPHON**

Sprechen Sie mit Autophon,  
wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,  
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen  
oder einsatzbereit sein müssen.

# Aufgaben müssen zum Kopf passen



154981 · VI

**A**ufgaben müssen zum Kopf passen, der sie ausführt. Wachsen sie ihm über die Ohren, verliert er sein Selbstvertrauen. Weiss er sich zu wenig gefordert, fühlt er sich übergangen. Unerträglich auf die Dauer ist beides. Ganz zu schweigen von derweil brachliegenden Talenten und sinnlos vergeudeter Schaffenskraft . . .

Da lohnt es sich, auf das breite Stellenangebot eines internationalen Unternehmens wie Brown Boveri zurückzugreifen. Brown Boveri: ein Konzern mit mehr als zwanzig produzierenden Gesellschaften in Europa und Übersee. Das Fabrikationsprogramm umfasst über 400 Produktgruppen – von kleinsten Elektronikkomponenten bis zu schlüsselfertigen Kraftwerken . . .

Für fähige Mitarbeiter sind hier Stellen frei und Möglichkeiten offen. Sichere Arbeitsplätze im technischen, kaufmännischen und handwerklichen Bereich. Mit Möglichkeiten zu persönlicher Entfaltung und beruflichem Aufstieg. Bei BBC sind Talente gut angelegt. Weil ihnen hier zugrunde liegt, worauf es letztlich ankommt: Aufgaben und Fähigkeiten sinnvoll in Einklang bringen zu können. Durch passende Arbeitsplätze auf geeignetem Gebiet für den richtigen Mann. Im Idealfall durch Stellen nach Mass . . .

**BBC**  
BROWN BOVERI

BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.,  
CH-5401 Baden/Schweiz